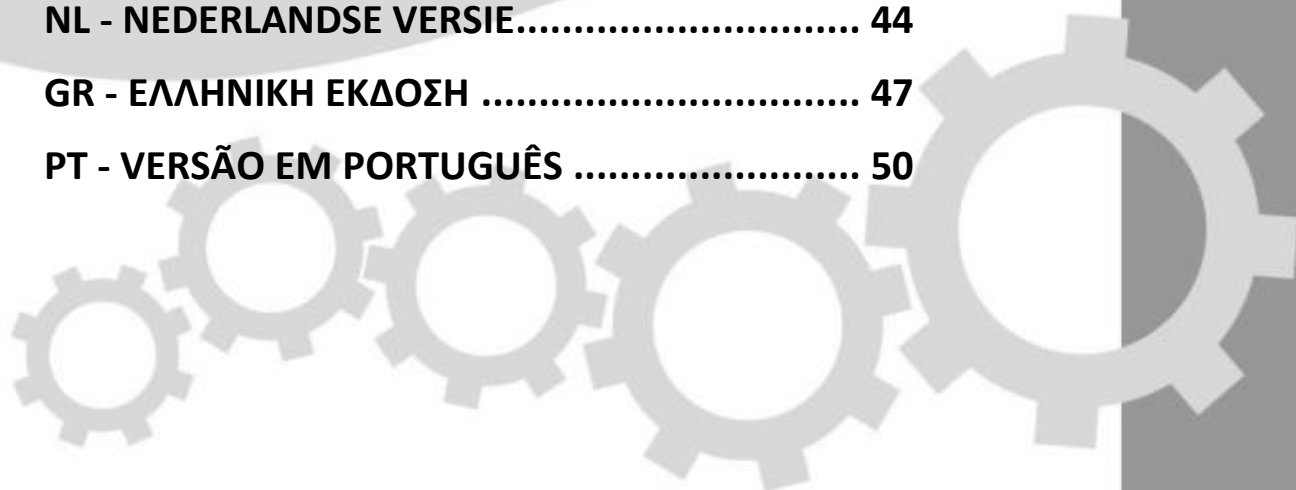




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	5
DE - DEUTSCHE VERSION.....	8
FR - VERSION FRANÇAISE	11
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	14
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	17
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	20
LV - LATVIEŠU VERSIJA	23
CZ - ČESKÁ VERZE.....	26
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	29
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	32
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	35
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	38
IT - VERSIONE ITALIANA.....	41
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	44
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	47
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	50



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRÓBNIK CIŚNIENIA SPRĘŻANIA W SILNIKACH DIESLA G02510

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZALECANymi WARUNKAMI BEZPIECZEŃSTWA:

Najpewniejszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie ty.

Twoja uwaga i zdrowy rozsądek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.

Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze.

- Nie wolno modyfikować bądź też modernizować próbnika lub jego oprzyrządowania.
- Próbnik może być używany jedynie przez wykwalifikowanych pracowników.
- Pomieszczenie musi być wentylowane lub wyposażone w odsysacz spalin.
- Podczas badania samochód unieruchomić hamulcem postojowym.
- Uważać na gorące elementy silnika, używać odpowiedniej odzieży oraz okularów ochronnych.
- Uważać na elementy wirujące, zwłaszcza na okresowo włączający się wentylator.
- Obok samochodu powinna znajdować się gaśnica o odpowiedniej wielkości.

OPIS PRZYRZĄDU

Próbnik przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia sprężania w silnikach wysokoprężnych (Diesla).

ZASTOSOWANIE DO MAREK

BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

WYPOSAŻENIE

- Manometr o zakresie 0-70 BAR średnicy $\varnothing$ 80 mm.
- Przewód elastyczny długości 400 mm wyposażony po obydwu stronach w metalową spiralę elastyczną co uniemożliwia przełamywanie się przewodu. Wąż zakończony jest ponadto funkcjonalnym szybko złączem ułatwiającym wpinanie poszczególnych końcówek pomiarowych jak również zaworkiem uniemożliwiającym cofnięcie się wskazówki manometru przed zakończeniem pomiaru.
- Końcówki – adaptory pomiarowe

1. Końcówka gwint M10 x 1,25 - świeca żarowa
2. Końcówka gwint M12 x 1,25 - świeca żarowa (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Końcówka gwint M24 x 2 - wtryskiwacz (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Końcówka gwint M20 x 1,5 - wtryskiwacz
5. Końcówka gwint M10 x 1 - świeca żarowa LAND ROVER
6. Końcówka mocowana na jarzmo - świeca żarowa STANADYNE
7. Końcówka mocowana na jarzmo - wtryskiwacz DL
8. Końcówka gwint M10 x 1,25 - świeca żarowa długa
9. Końcówka pomiarowa M14 x 1,25 - świeca żarowa
- Belka pomocnicza do końcówek mocowanych przez jarzmo.
- Adapter kolankowy z szybko złączką.
- Zapasowy zestaw uszczelek oraz zaworek.
- Plastikowa kasetka zapewniająca bezpieczny transport jak i przechowywanie próbnika.

POMIAR CIŚNIENIA SPRĘŻANIA

1. Sprawdzić stan techniczny oraz naładowanie akumulatora.
 2. Sprawdzić, ewentualnie skorygować poziom oleju w silniku.
 3. Uruchomić silnik i poczekać aż osiągnie właściwą temperaturę pracy.
 4. Wyłączyć silnik.
 5. Wymontować z silnika wszystkie wtryskiwacze lub świece żarowe.
 6. Wybrać odpowiednią końcówkę pomiarową do danego silnika.
 7. Odłączyć dopływ paliwa do silnika (np. zawór magnetyczny).
 8. Uruchomić silnik rozrusznikiem na kilka sekund w celu usunięcia z komory sprężania resztek paliwa.
 9. W miejsce wtryskiwacza lub świecy żarowej wkręcić odpowiednią końcówkę zwracając uwagę na szczelność połączenia.
 10. Przy pomocy rozrusznika przekręcić wałem korbowym, aż do uzyskania w badanym cylindrze maksymalnego ciśnienia sprężania (jego wartość wskaże manometr).
 11. Po odczytaniu wskazanie należy skasować poprzez naciśnięcie przycisku zaworka kasującego.
 12. Postępować analogicznie z pozostałymi cylindrami.
- Otrzymane wyniki pomiaru należy porównać z danymi fabrycznymi silnika.

IMPORTER:

F.H. „GEKO”

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Spacerowa 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

USER MANUAL

COMPRESSION PRESSURE TESTER FOR DIESEL ENGINES

G02510

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



BEFORE STARTING WORK, READ THE RECOMMENDED SAFETY CONDITIONS:

The surest protection against accidents is you.

Your attention and common sense are the best protection against an accident.

It is obvious that we cannot anticipate all threats, but we pay attention to the most common and important ones.

- It is not allowed to modify or modernize the tester or its accessories.
- The sampler may only be used by qualified personnel.
- The room must be ventilated or equipped with an exhaust fume extractor.
- Immobilize the vehicle with the parking brake during the test.
- Be careful of hot engine parts, wear appropriate clothing and protective glasses.
- Be careful of rotating parts, especially the fan that switches on periodically.
- There should be a fire extinguisher of appropriate size next to the vehicle.

DEVICE DESCRIPTION

The tester is designed to measure compression pressure in diesel engines.

APPLICATION TO BRANDS

BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

EQUIPMENT

- Manometer with a range of 0-70 BAR, diameter Ø 80 mm.
- 400 mm long flexible hose equipped with a metal flexible spiral on both sides, which prevents the hose from breaking. The hose is also finished with a functional quick connector that makes it easy to connect individual measuring tips, as well as a valve that prevents the manometer pointer from moving back before the measurement is finished.
- Tips - measuring adapters

1. Threaded end M10 x 1.25 - glow plug
2. Thread tip M12 x 1.25 - glow plug (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Thread end M24 x 2 - injector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Thread tip M20 x 1.5 - injector
5. Thread end M10 x 1 - LAND ROVER glow plug
6. Yoke-mounted end - STANADYNE glow plug
7. Yoke-mounted end - DL injector
8. M10 x 1.25 thread tip - long glow plug
9. Measuring tip M14 x 1.25 - glow plug
- Support beam for ends mounted by a yoke.
- Elbow adapter with quick connector.
- Spare set of gaskets and valve.
- Plastic case ensuring safe transport and storage of the sampler.

COMPRESSION PRESSURE MEASUREMENT

1. Check the technical condition and charge of the battery.
 2. Check and, if necessary, correct the engine oil level.
 3. Start the engine and wait until it reaches the proper operating temperature.
 4. Turn off the engine.
 5. Remove any injectors or glow plugs from the engine.
 6. Select the appropriate measuring tip for your engine.
 7. Disconnect the fuel supply to the engine (e.g. magnetic valve).
 8. Crank the engine for a few seconds to remove any remaining fuel from the compression chamber.
 9. In place of the injector or glow plug, screw in the appropriate tip, making sure the connection is tight.
 10. Using the starter, turn the crankshaft until the maximum compression pressure is obtained in the tested cylinder (its value will be indicated on the pressure gauge).
 11. After reading, the indication must be cleared by pressing the clear valve button.
 12. Proceed in the same manner with the remaining cylinders.
- The measurement results obtained should be compared with the engine's factory data.

IMPORTER:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin, Spacerowa Street 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

BENUTZERHANDBUCH

Kompressionsdruckprüfer für Dieselmotoren

G02510

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



SIE VOR ARBEITSBEGINN DIE EMPFOHLENE SICHERHEITSHINWEISE:

Der sicherste Schutz vor Unfällen sind Sie selbst.

Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall. Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersehen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten.

- Es ist nicht gestattet, den Tester oder sein Zubehör zu verändern oder zu modernisieren.
- Der Probenehmer darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Der Raum muss belüftet oder mit einer Abgasabsaugung ausgestattet sein.
- Sichern Sie das Fahrzeug während der Prüfung mit der Feststellbremse.
- Vorsicht vor heißen Motorteilen, entsprechende Kleidung und Schutzbrille tragen.
- Vorsicht vor rotierenden Teilen, insbesondere vor dem Lüfter, der sich periodisch einschaltet.
- Neben dem Fahrzeug sollte ein Feuerlöscher entsprechender Größe vorhanden sein.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Tester ist für die Messung des Kompressionsdrucks in Dieselmotoren konzipiert.

ANWENDUNG AUF MARKEN

BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

AUSRÜSTUNG

- Manometer mit einem Bereich von 0-70 BAR, Durchmesser Ø 80 mm.
- 400 mm langes flexibles Kabel, das auf beiden Seiten mit einer flexiblen Metallspirale ausgestattet ist, die ein Brechen des Kabels verhindert. Der Schlauch ist außerdem mit einem funktionalen Schnellanschluss ausgestattet, der den Anschluss einzelner Messspitzen erleichtert, sowie mit einem Ventil, das verhindert, dass sich die Manometernadel zurückbewegt, bevor die Messung abgeschlossen ist.
- Tipps - Messadapter

1. Gewindeende M10 x 1,25 - Glühkerze
 2. Gewindespitze M12 x 1,25 - Glühkerze (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Gewindeende M24 x 2 - Injektor (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Gewindespitze M20 x 1,5 - Injektor
 5. Gewindeende M10 x 1 - LAND ROVER Glühkerze
 6. Jochmontiertes Ende - STANADYNE-Glühkerze
 7. Jochmontiertes Ende - DL-Injektor
 8. M10 x 1,25 Gewindespitze - lange Glühkerze
 9. Messspitze M14 x 1,25 - Glühkerze
- Stützbalken für die Enden, die durch ein Joch montiert sind.
 - Winkeladapter mit Schnellanschluss.
 - Ersatzsatz Dichtungen und Ventil.
 - Kunststoffkoffer gewährleistet sicheren Transport und Lagerung des Probennehmers.

Kompressionsdruckmessung

1. Überprüfen Sie den technischen Zustand und die Ladung der Batterie.
 2. Motorölstand prüfen und ggf. korrigieren.
 3. Starten Sie den Motor und warten Sie, bis er die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.
 4. Schalten Sie den Motor aus.
 5. Entfernen Sie alle Einspritzdüsen oder Glühkerzen vom Motor.
 6. Wählen Sie die passende Messspitze für Ihren Motor aus.
 7. Kraftstoffzufuhr zum Motor unterbrechen (z.B. Magnetventil).
 8. Den Motor einige Sekunden lang durchdrehen, um den restlichen Kraftstoff aus der Kompressionskammer zu entfernen.
 9. Schrauben Sie anstelle des Injektors oder der Glühkerze die entsprechende Spitze ein und achten Sie dabei auf eine dichte Verbindung.
 10. Drehen Sie die Kurbelwelle mit dem Anlasser, bis im getesteten Zylinder der maximale Kompressionsdruck erreicht ist (der Wert wird auf dem Manometer angezeigt).
 11. Nach dem Ablesen muss die Anzeige durch Drücken der Löschentaste gelöscht werden.
 12. Verfahren Sie mit den restlichen Zylindern auf die gleiche Weise.
- Die erhaltenen Messergebnisse sollten mit den Werksdaten des Motors verglichen werden.

IMPORTEUR:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Fußgängerzone 3

www.geko.pl

E-Mail: geko@geko.pl

MANUEL D'UTILISATION

TESTEUR DE PRESSION DE COMPRESSION POUR MOTEURS DIESEL G02510

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX, LISEZ LES CONDITIONS DE SÉCURITÉ RECOMMANDÉES :

La protection la plus sûre contre les accidents, c'est vous.

Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre un accident.

Il est évident que nous ne pouvons pas anticiper toutes les menaces, mais nous prêtons attention aux plus courantes et aux plus importantes.

- Il n'est pas autorisé de modifier ou de moderniser le testeur ou ses accessoires.
- L'échantillonneur ne peut être utilisé que par du personnel qualifié.
- Le local doit être ventilé ou équipé d'un extracteur de fumées.
- Immobiliser le véhicule avec le frein de stationnement pendant le test.
- Soyez prudent avec les pièces chaudes du moteur, portez des vêtements appropriés et des lunettes de protection.
- Faites attention aux pièces rotatives, notamment au ventilateur qui se met en marche périodiquement.
- Il devrait y avoir un extincteur de taille appropriée à côté du véhicule.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le testeur est conçu pour mesurer la pression de compression dans les moteurs diesel.

APPLICATION AUX MARQUES

BMW, CARROSSERIE, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ÉQUIPEMENT

- Manomètre avec une plage de 0-70 BAR, diamètre Ø 80 mm.
- Câble flexible de 400 mm de long équipé d'une spirale métallique flexible des deux côtés, ce qui empêche la rupture du câble. Le tuyau est également doté d'un connecteur rapide fonctionnel qui facilite la connexion des pointes de mesure individuelles, ainsi que d'une valve qui empêche l'aiguille du manomètre de reculer avant la fin de la mesure.
- Conseils - adaptateurs de mesure

1. Extrémité fileté M10 x 1,25 - bougie de préchauffage
2. Embout fileté M12 x 1,25 - bougie de préchauffage (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroën, Peugeot, Land Rover)
3. Embout fileté M24 x 2 - injecteur (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Embout fileté M20 x 1,5 - injecteur
5. Extrémité fileté M10 x 1 - Bougie de préchauffage LAND ROVER
6. Extrémité montée sur fourche - Bougie de préchauffage STANADYNE
7. Extrémité montée sur fourche - Injecteur DL
8. Embout fileté M10 x 1,25 - bougie de préchauffage longue
9. Pointe de mesure M14 x 1,25 - bougie de préchauffage
- Poutre de support pour extrémités montée par un joug.
- Adaptateur coudé avec connecteur rapide.
- Jeu de joints et de soupape de rechange.
- Boîtier en plastique assurant un transport et un stockage sécurisé de l'échantillonneur.

MESURE DE LA PRESSION DE COMPRESSION

1. Vérifiez l'état technique et la charge de la batterie.
 2. Vérifiez et, si nécessaire, corrigez le niveau d'huile moteur.
 3. Démarrez le moteur et attendez qu'il atteigne la température de fonctionnement appropriée.
 4. Coupez le moteur.
 5. Retirez tous les injecteurs ou bougies de préchauffage du moteur.
 6. Sélectionnez la pointe de mesure appropriée pour votre moteur.
 7. Débranchez l'alimentation en carburant du moteur (par exemple, l'électrovanne).
 8. Faites tourner le moteur pendant quelques secondes pour éliminer tout carburant restant de la chambre de compression.
 9. À la place de l'injecteur ou de la bougie de préchauffage, vissez l'embout approprié en vous assurant que la connexion est bien serrée.
 10. À l'aide du démarreur, faites tourner le vilebrequin jusqu'à obtenir la pression de compression maximale dans le cylindre testé (sa valeur sera indiquée sur le manomètre).
 11. Après la lecture, l'indication doit être effacée en appuyant sur le bouton de la valve d'effacement.
 12. Procédez de la même manière avec les cylindres restants.
- Les résultats de mesure obtenus doivent être comparés aux données d'usine du moteur.

IMPORTATEUR :

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Rue Kietlin Rue piétonne 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ТЕСТЕР ДАВЛЕНИЯ КОМПРЕССИИ ДЛЯ ДИЗЕЛЬНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ Г02510

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С РЕКОМЕНДУЕМЫМИ УСЛОВИЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Самая надежная защита от несчастных случаев — это вы сами.

Ваша внимательность и здравый смысл — лучшая защита от несчастного случая.

Очевидно, что мы не можем предвидеть все угрозы, но мы обращаем внимание на наиболее распространенные и важные из них.

- Не допускается модификация или модернизация тестера или его принадлежностей.
- Пробоотборник может использоваться только квалифицированным персоналом.
- Помещение должно проветриваться или быть оборудовано вытяжкой.
- Во время испытания заблокируйте транспортное средство стояночным тормозом.
- Будьте осторожны с горячими частями двигателя, надевайте соответствующую одежду и защитные очки.
- Будьте осторожны с вращающимися частями, особенно с вентилятором, который периодически включается.
- Рядом с транспортным средством должен находиться огнетушитель соответствующего размера.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Тестер предназначен для измерения давления сжатия в дизельных двигателях.

ПРИМЕНЕНИЕ К БРЕНДАМ

BMW, КАЗОВА, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ОБОРУДОВАНИЕ

- Манометр с диапазоном 0-70 БАР, диаметр Ø 80 мм.
- Гибкий трос длиной 400 мм, оснащенный с двух сторон гибкой металлической спиралью, что предотвращает разрыв троса. Шланг также оснащен функциональным быстроразъемным соединением, облегчающим подключение отдельных измерительных наконечников, а также клапаном, который не позволяет стрелке манометра вернуться в исходное положение до завершения измерения.
- Наконечники - измерительные адаптеры

1. Резьбовой конец M10 x 1,25 - свеча накаливания
2. Резьбовой наконечник M12 x 1,25 - свеча накаливания (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Резьбовой конец M24 x 2 - инжектор (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Резьбовой наконечник M20 x 1,5 - инжектор
5. Резьбовой конец M10 x 1 - свеча накаливания LAND ROVER
6. Конец с креплением на хомуте - свеча накаливания STANADYNE
7. Конец с креплением на хомуте - инжектор DL
8. Резьбовой наконечник M10 x 1,25 - длинная свеча накаливания
9. Измерительный наконечник M14 x 1,25 - свеча накаливания
- Опорная балка для концов, закрепленная хомутом.
- Угловой адаптер с быстроразъемным соединением.
- Запасной комплект прокладок и клапана.
- Пластиковый футляр, обеспечивающий безопасную транспортировку и хранение пробоотборника.

ИЗМЕРЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ КОМПРЕССИИ

1. Проверьте техническое состояние и заряд аккумуляторной батареи.
 2. Проверьте и при необходимости откорректируйте уровень масла в двигателе.
 3. Запустите двигатель и подождите, пока он достигнет необходимой рабочей температуры.
 4. Выключите двигатель.
 5. Снимите с двигателя все форсунки и свечи накаливания.
 6. Выберите подходящий измерительный наконечник для вашего двигателя.
 7. Отсоедините подачу топлива к двигателю (например, магнитный клапан).
 8. Проверните двигатель на несколько секунд, чтобы удалить остатки топлива из камеры сжатия.
 9. Вместо инжектора или свечи накаливания вверните соответствующий наконечник, убедившись в надежности соединения.
 10. С помощью стартера проворачивайте коленчатый вал до тех пор, пока в проверяемом цилиндре не будет получено максимальное давление сжатия (его значение будет указано на манометре).
 11. После считывания показания необходимо сбросить, нажав кнопку сброса клапана.
 12. Проведите то же самое с оставшимися цилиндрами.
- Полученные результаты измерений следует сравнить с заводскими данными двигателя.

ИМПОРТЕР:

ФХ "ГЕКО"

Гжегож Ковальчик

97-300 Радомско

Кетлин ул. Пешеходная улица 3

www.geko.pl

email: geko@geko.pl

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

ТЕСТЕР ТИСКОМЕРУ КОМПРЕСІЇ ДЛЯ ДИЗЕЛЬНИХ ДВИГУНІВ G02510

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ ОЗНАЙОМТЕСЯ З РЕКОМЕНДОВАНИМИ УМОВАМИ БЕЗПЕКИ:

Найнадійніший захист від нещасних випадків – це ви самі.

Ваша увага та здоровий глузд – найкращий захист від нещасного випадку.

Очевидно, що ми не можемо передбачити всі загрози, але ми звертаємо увагу на найпоширеніші та найважливіші з них.

- Забороняється модифікувати або модернізувати тестер або його аксесуари.
- Пробовідбірник може використовуватися лише кваліфікованим персоналом.
- Приміщення повинно бути провітрюваним або оснащеним витяжкою для відведення вихлопних газів.
- Під час випробування знерухоміть транспортний засіб за допомогою стоянкового гальма.
- Будьте обережні з гарячими деталями двигуна, одягайте відповідний одяг та захисні окуляри.
- Будьте обережні з обертовими частинами, особливо з вентилятором, який періодично вмикається.
- Поруч із транспортним засобом має бути вогнегасник відповідного розміру.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Тестер призначений для вимірювання тиску стиснення в дизельних двигунах.

ЗАСТОСУВАННЯ ДО БРЕНДІВ

BMW, КУЗОВИ, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ОБЛАДНАННЯ

- Манометр з діапазоном 0-70 бар, діаметр Ø 80 мм.
- Гнучкий кабель довжиною 400 мм, оснащений гнучкою металевією спіраллю з обох боків, що запобігає його обриву. Шланг також оснащений функціональним швидкоз'єднувачем, який полегшує підключення окремих вимірювальних наконечників, а також клапаном, який запобігає поверненню стрілки манометра до завершення вимірювання.
- Наконечники - вимірювальні адаптери

1. Різьбовий кінець M10 x 1,25 - свічка розжарювання
2. Різьбовий наконечник M12 x 1,25 - свічка розжарювання (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Різьбовий кінець M24 x 2 - інжектор (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Різьбовий наконечник M20 x 1,5 - інжектор
5. Різьбовий кінець M10 x 1 - свічка розжарювання LAND ROVER
6. Кінець, встановлений на вилочці - свічка розжарювання STANADYNE
7. Кінець, встановлений на вилочці - інжектор DL
8. Різьбовий наконечник M10 x 1,25 - довга свічка розжарювання
9. Вимірювальний наконечник M14 x 1,25 - свічка розжарювання
- Опорна балка для кінців, закріплених за допомогою хомута.
- Колінчастий адаптер зі швидкоз'єднувачем.
- Запасний комплект прокладок та клапана.
- Пластиковий футляр, що забезпечує безпечне транспортування та зберігання пробовідбірника.

ВИМІРЮВАННЯ ТИСКУ СТИСНЕННЯ

1. Перевірте технічний стан та заряд акумуляторної батареї.
 2. Перевірте та за необхідності відкоригуйте рівень моторної оливи.
 3. Запустіть двигун і зачекайте, поки він досягне належної робочої температури.
 4. Вимкніть двигун.
 5. Зніміть з двигуна будь-які форсунки або свічки розжарювання.
 6. Виберіть відповідний вимірювальний наконечник для вашого двигуна.
 7. Від'єднайте подачу палива до двигуна (наприклад, магнітний клапан).
 8. Проверніть двигун на кілька секунд, щоб видалити залишки палива з камери стиснення.
 9. Замість інжектора або свічки розжарювання вкрутіть відповідний наконечник, переконавшись у щільності з'єднання.
 10. За допомогою стартера повертайте колінчастий вал до отримання максимального тиску стиснення в перевіряному циліндрі (його значення буде вказано на манометрі).
 11. Після зчитування показників індикацію необхідно очистити натисканням кнопки очищення клапана.
 12. Продовжуйте таким самим чином з рештою циліндрів.
- Отримані результати вимірювань слід порівняти із заводськими даними двигуна.

ІМПОРТЕР:

ФГ "ГЕКО"

Гжегож Ковальчик

97-300 Радомсько

вул. Кетлін Пішохідна вулиця 3

www.geko.pl

email: geko@geko.pl

NAUDOJIMO VADOVAS

Dyzelinių variklių suspaudimo slėgio matuoklis G02510

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ, PERSKAITYKITE REKOMENDUOJAMAS SAUGOS SĄLYGAS:

Patikimiausia apsauga nuo nelaimingų atsitikimų esate jūs patys.

Jūsų dėmesys ir sveikas protas yra geriausia apsauga nuo nelaimingų atsitikimų.

Akivaizdu, kad negalime numatyti visų grėsmių, tačiau atkreipiame dėmesį į dažniausias ir svarbiausias.

- Draudžiama modifikuoti ar modernizuoti testerį ar jo priedus.
- Mėginių ėmiklį gali naudoti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Patalpa turi būti vėdinama arba aprūpinta išmetamųjų dujų ištraukikliu.
- Bandymo metu imobilizuokite transporto priemonę naudodami stovėjimo stabdį.
- Būkite atsargūs su karštomis variklio dalimis, dėvėkite tinkamus drabužius ir apsauginius akinius.
- Būkite atsargūs su besisukančiomis dalimis, ypač su ventiliatoriumi, kuris periodiškai įsijungia.
- Šalia transporto priemonės turi būti tinkamo dydžio gesintuvas.

ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Testeris skirtas dyzelinių variklių suspaudimo slėgiui matuoti.

TAIKYMAS PREKIŲ ŽENKLŲ TIEKĖJAMS

BMW, KĖBULAI, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ĮRANGA

- Manometras, kurio diapazonas yra 0–70 BAR, skersmuo Ø 80 mm.
- 400 mm ilgio lankstus kabelis, kurio abiejose pusėse yra lanksčios metalinė spiralės, apsaugančios kabelį nuo nutrūkimo. Žarna taip pat turi funkcionalią greito prijungimo jungtį, kuri palengvina atskirų matavimo antgalių prijungimą, taip pat vožtuvą, kuris neleidžia manometro adatai judėti atgal, kol matavimas nebaigtas.
- Antgaliai - matavimo adapteriai

1. Srieginis galas M10 x 1,25 - kaitinimo žvakė
2. Sriegio antgalis M12 x 1,25 - kaitinimo žvakė (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Sriegio antgalis M24 x 2 - purkštukas (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Srieginis antgalis M20 x 1,5 - purkštukas
5. Sriegio galas M10 x 1 - LAND ROVER kaitinimo žvakė
6. Ant jungties tvirtinamas galas – STANADYNE kaitinimo žvakė
7. Ant jungties tvirtinamas galas – DL purkštuvas
8. M10 x 1,25 sriegio antgalis – ilga kaitinimo žvakė
9. Matavimo antgalis M14 x 1,25 - kaitinimo žvakė
 - Atraminė sija galams, pritvirtintiems jungu.
 - Alkūninis adapteris su greito prijungimo jungtimi.
 - Atsarginis tarpiklių ir vožtuvo rinkinys.
 - Plastikinis dėklas, užtikrinantis saugų mėginių ėmiklio transportavimą ir laikymą.

SUSPAUDIMO SLĖGIO MATAVIMAS

1. Patikrinkite akumuliatoriaus techninę būklę ir įkrovą.
 2. Patikrinkite ir, jei reikia, pakoreguokite variklio alyvos lygį.
 3. Užveskite variklį ir palaukite, kol jis pasieks tinkamą darbinę temperatūrą.
 4. Išjunkite variklį.
 5. Nuimkite nuo variklio visus purkštukus arba kaitinimo žvakes.
 6. Pasirinkite savo varikliui tinkamą matavimo antgalį.
 7. Atjunkite degalų tiekimą varikliui (pvz., magnetinį vožtuvą).
 8. Kelias sekundes sukite variklį, kad pašalintumėte likusį kurą iš suspaudimo kameros.
 9. Vietoj purkštuko arba kaitinimo žvakės įsukite atitinkamą antgalį, įsitikindami, kad jungtis yra tvirta.
 10. Starteriu sukite alkūninį veleną, kol išbandytame cilindre bus pasiektas maksimalus suspaudimo slėgis (jo vertė bus nurodyta manometre).
 11. Nuskaičius rodmenis, indikaciją reikia išvalyti paspaudus vožtuvo valymo mygtuką.
 12. Tą patį veiksmą atlikite su likusiais cilindrais.
- Gautus matavimo rezultatus reikėtų palyginti su variklio gamykliniais duomenimis.

IMPORTUOTOJAS:

FH „GEKO“

Gžegorzas Kovalčikas

97-300 Radomskas

Kietlin g. Pėsčiųjų gatvė 3

www.geko.pl

email: geko@geko.pl

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Kompresijas spiediena testeris dīzeļdzinējiem G02510

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS IZLASIET IETEICAMOS DROŠĪBAS NOSACĪJUMUS:

Drošākā aizsardzība pret negadījumiem esi tu pats.

Jūsu uzmanība un veselais saprāts ir labākā aizsardzība pret negadījumiem.

Ir acīmredzams, ka mēs nevaram paredzēt visus draudus, taču mēs pievēršam uzmanību visizplatītākajiem un svarīgākajiem.

- Testeri vai tā piederumus nav atļauts modificēt vai modernizēt.
- Paraugu ņemšanas ierīci drīkst izmantot tikai kvalificēts personāls.
- Telpai jābūt ventilētai vai aprīkotai ar izplūdes gāzu nosūcēju.
- Testa laikā imobilizējiet transportlīdzekli ar stāvbremzi.
- Esiet uzmanīgi ar karstām dzinēja detaļām, valkājiet atbilstošu apģērbu un aizsargbrilles.
- Esiet uzmanīgi ar rotējošām detaļām, īpaši ar ventilatoru, kas periodiski ieslēdzas.
- Blakus transportlīdzeklim jābūt atbilstoša izmēra ugunsdzēsīmajam aparātam.

IERĪCES APRAKSTS

Testeris ir paredzēts kompresijas spiediena mērīšanai dīzeļdzinējos.

PIETEIKUMS ZĪMOLIEM

BMW, AUTOMOBILU VIRSBŪVES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

APRĪKOJUMS

- Manometrs ar diapazonu no 0 līdz 70 BAR, diametrs Ø 80 mm.
- 400 mm garš elastīgs kabelis, kas abās pusēs aprīkots ar elastīgu metāla spirāli, kas novērš kabeļa pārrāvumu. Šļūtene ir aprīkota arī ar funkcionālu ātro savienotāju, kas atvieglo atsevišķu mērīšanas uzgaļu pievienošanu, kā arī ar vārstu, kas neļauj manometra adai atgriezties pirms mērījuma pabeigšanas.
- Uzgaļi - mērīšanas adapteri

1. Vītņots gals M10 x 1,25 - kvēlsvece
 2. Vītnes gals M12 x 1,25 - kvēlsvece (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Vītnes gals M24 x 2 - iesmidzinātājs (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Vītnes gals M20 x 1,5 - inžektors
 5. Vītnes gals M10 x 1 - LAND ROVER kvēlsvece
 6. Pie džoga piestiprināts gals — STANADYNE kvēlsvece
 7. Pie džoga piestiprināts gals — DL inžektors
 8. M10 x 1,25 vītnes gals — garā kvēlsvece
 9. Mērīšanas gals M14 x 1,25 - kvēlsvece
- Atbalsta sija galiem, kas piestiprināta ar jūgu.
 - Elkoņa adapteris ar ātro savienotāju.
 - Rezerves blīvju un vārsta komplekts.
 - Plastmasas korpuss, kas nodrošina paraugu ņemšanas ierīces drošu transportēšanu un uzglabāšanu.

SASPIEDIENA MĒRĪŠANA

1. Pārbaudiet akumulatora tehnisko stāvokli un uzlādi.
 2. Pārbaudiet un, ja nepieciešams, koriģējiet motoreļļas līmeni.
 3. Iedarbiniet dzinēju un pagaidiet, līdz tas sasniedz atbilstošu darba temperatūru.
 4. Izslēdziet dzinēju.
 5. Noņemiet no dzinēja visus iesmidzinātājus vai kvēlsveces.
 6. Izvēlieties savam dzinējam atbilstošu mērīšanas uzgali.
 7. Atvienojiet degvielas padevi dzinējam (piemēram, magnētisko vārstu).
 8. Iedarbiniet dzinēju dažas sekundes, lai izvadītu no kompresijas kameras atlikušo degvielu.
 9. Inžektora vai kvēlsveces vietā ieskrūvējiet atbilstošo uzgali, pārliedzinoties, ka savienojums ir cieši pievilkt.
 10. Izmantojot starteri, pagrieziet klokvārpstu, līdz pārbaudītajā cilindrā tiek sasniegts maksimālais saspiešanas spiediens (tā vērtība tiks norādīta uz spiediena mērītāja).
 11. Pēc nolasīšanas indikācija ir jānodzēš, nospiežot vārsta notīrīšanas pogu.
 12. Rīkojieties tāpat ar atlikušajiem cilindriem.
- Iegūtie mērījumu rezultāti jāsalīdzina ar motora rūpnīcas datiem.

IMPORTĒTĀJS:

FH "GEKO"

Gžegožs Kovaļčiks

97-300 Radomsko

Ķietlinas iela Gājēju iela 3

www.geko.pl

email: geko@geko.pl

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

TĚRAČ KOMPRESY PRO VZNĚTOVÉ MOTORY G02510

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI PŘEČTĚTE DOPORUČENÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY:

Nejjistější ochranou před nehodami jste vy sami.

Vaše pozornost a zdravý rozum jsou nejlepší ochranou před nehodou.

Je zřejmé, že nemůžeme předvídat všechny hrozby, ale věnujeme pozornost těm nejčastějším a nejdůležitějším.

- Není dovoleno upravovat ani modernizovat tester ani jeho příslušenství.
- Vzorkovač smí používat pouze kvalifikovaný personál.
- Místnost musí být větraná nebo vybavena odsavačem spalin.
- Během zkoušky znehybněte vozidlo parkovací brzdou.
- Dávejte pozor na horké části motoru, noste vhodný oděv a ochranné brýle.
- Dávejte pozor na rotující části, zejména na ventilátor, který se periodicky zapíná.
- Vedle vozidla by měl být hasicí přístroj odpovídající velikosti.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Tester je určen k měření kompresního tlaku ve vznětových motorech.

APLIKACE PRO ZNAČKY

BMW, KAROSERIE, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ZAŘÍZENÍ

- Manometr s rozsahem 0-70 BAR, průměr Ø 80 mm.
- 400 mm dlouhý flexibilní kabel vybavený flexibilní kovovou spirálou na obou stranách, která zabraňuje přetržení kabelu. Hadice je také zakončena funkčním rychlospojkou, která usnadňuje připojení jednotlivých měřicích hrotů, a také ventilem, který zabraňuje zpětnému pohybu ručičky manometru před dokončením měření.
- Hroty - měřicí adaptéry

1. Závitový konec M10 x 1,25 - žhavicí svíčka
 2. Závitová špička M12 x 1,25 - žhavicí svíčka (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Závitový konec M24 x 2 - vstřikovač (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Závitový hrot M20 x 1,5 - vstřikovač
 5. Závitový konec M10 x 1 - žhavicí svíčka LAND ROVER
 6. Konec s třmenovým uchycením - žhavicí svíčka STANADYNE
 7. Konec namontovaný na třmenu - vstřikovač DL
 8. Závitová špička M10 x 1,25 - dlouhá žhavicí svíčka
 9. Měřicí hrot M14 x 1,25 - žhavicí svíčka
- Nosník pro konce upevněné jhem.
 - Úhlový adaptér s rychlospojkou.
 - Náhradní sada těsnění a ventilu.
 - Plastové pouzdro zajišťující bezpečnou přepravu a skladování vzorkovače.

MĚŘENÍ KOMPRESNÍHO TLAKU

1. Zkontrolujte technický stav a nabití baterie.
 2. Zkontrolujte a v případě potřeby upravte hladinu motorového oleje.
 3. Nastartujte motor a počkejte, dokud nedosáhne správné provozní teploty.
 4. Vypněte motor.
 5. Z motoru vyjměte všechny vstřikovače nebo žhavicí svíčky.
 6. Vyberte vhodný měřicí hrot pro váš motor.
 7. Odpojte přívod paliva k motoru (např. magnetický ventil).
 8. Několik sekund protočte motor, abyste z kompresní komory odstranili veškeré zbývající palivo.
 9. Místo vstřikovače nebo žhavicí svíčky zašroubujte příslušný trysku a ujistěte se, že je spojení pevné.
 10. Pomocí startéru otáčejte klikovým hřídelem, dokud se v testovaném válci nedosáhne maximálního kompresního tlaku (jeho hodnota bude uvedena na manometru).
 11. Po odečtení je nutné indikaci vymazat stisknutím tlačítka pro vymazání ventilu.
 12. Stejným způsobem postupujte se zbývajících válci.
- Získané výsledky měření by měly být porovnány s továrními údaji motoru.

DOVOZCE:

RD "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Pěší ulice 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TERAČ KOMPRESIE PRE VZNETOVÉ MOTORY G02510

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



PRED ZAČATÍM PRÁCE SI PREČÍTAJTE ODPORÚČANÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY:

Najistejšou ochranou pred nehodami ste vy.

Vaša pozornosť a zdravý rozum sú najlepšou ochranou pred nehodou.

Je zrejmé, že nemôžeme predvídať všetky hrozby, ale venujeme pozornosť tým najbežnejším a najdôležitejším.

- Tester ani jeho príslušenstvo nie je povolené upravovať ani modernizovať.
- Vzorkovač smie používať iba kvalifikovaný personál.
- Miestnosť musí byť vetraná alebo vybavená odsávačom výfukových plynov.
- Počas skúšky znehybnite vozidlo parkovacou brzdou.
- Dávajte pozor na horúce časti motora, noste vhodný odev a ochranné okuliare.
- Dávajte pozor na rotujúce časti, najmä na ventilátor, ktorý sa pravidelne zapína.
- Vedľa vozidla by mal byť hasiaci prístroj vhodnej veľkosti.

POPIS ZARIADENIA

Tester je určený na meranie kompresného tlaku v dieselových motoroch.

APLIKÁCIA PRE ZNAČKY

BMW, KAROSÉRIE, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

VYBAVENIE

- Manometer s rozsahom 0-70 BAR, priemer Ø 80 mm.
- 400 mm dlhý flexibilný kábel vybavený ohybnou kovovou špirálou na oboch stranách, ktorá zabraňuje jeho zlomeniu. Hadica je tiež vybavená funkčným rýchlospojkou, ktorá uľahčuje pripojenie jednotlivých meracích hrotov, ako aj ventilom, ktorý zabraňuje spätnému pohybu ihly manometra pred dokončením merania.
- Hroty - meracie adaptéry

1. Závitový koniec M10 x 1,25 - žeraviaca sviečka
 2. Závitový hrot M12 x 1,25 - žeraviaca sviečka (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Závitový koniec M24 x 2 - vstrekovač (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Závitový hrot M20 x 1,5 - vstrekovač
 5. Závitový koniec M10 x 1 - žeraviaca sviečka LAND ROVER
 6. Koniec s vidlicovým uchytením - žeraviaca sviečka STANADYNE
 7. Koniec namontovaný na strmeni - vstrekovač DL
 8. Závitová špička M10 x 1,25 - dlhá žeraviaca sviečka
 9. Merací hrot M14 x 1,25 - žeraviaca sviečka
- Nosný nosník pre konce upevnené jarmom.
 - Kolmenný adaptér s rýchlospojkou.
 - Náhradná sada tesnení a ventilu.
 - Plastové puzdro zaisťujúce bezpečnú prepravu a skladovanie vzorkovača.

MERANIE KOMPRESIJNÉHO TLAKU

1. Skontrolujte technický stav a nabitie batérie.
 2. Skontrolujte a v prípade potreby upravte hladinu motorového oleja.
 3. Naštartujte motor a počkajte, kým nedosiahne správnu prevádzkovú teplotu.
 4. Vypnite motor.
 5. Z motora vyberte všetky vstrekovače alebo žeraviace sviečky.
 6. Vyberte si vhodný merací hrot pre váš motor.
 7. Odpojte prívod paliva do motora (napr. magnetický ventil).
 8. Na niekoľko sekúnd naštartujte motor, aby ste odstránili zvyšné palivo z kompresnej komory.
 9. Namiesto vstrekovača alebo žeraviacej sviečky naskrutkujte príslušný hrot a uistite sa, že je spojenie pevné.
 10. Pomocou štartéra otáčajte kľukovým hriadeľom, kým sa v testovanom valci nedosiahne maximálny kompresný tlak (jeho hodnota bude uvedená na manometri).
 11. Po odčítaní je potrebné indikáciu vymazať stlačením tlačidla vymazania ventilu.
 12. Pokračujte rovnakým spôsobom so zvyšnými valcami.
- Získané výsledky meraní by sa mali porovnať s údajmi z výroby motora.

DOVOZCA:

RD "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Pešia ulica 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

KOMPRESSZIÓNYOMÁS-TESTELŐ DÍZELMOTOROKHOZ

G02510

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT OLVASSA EL AZ AJÁNLOTT BIZTONSÁGI FELTÉTELEKET:

A balesetek elleni legbiztosabb védelem te magad vagy.

A figyelmed és a józan eszed a legjobb védelem a balesetek ellen.

Nyilvánvaló, hogy nem tudunk minden fenyegetést előre látni, de a leggyakoribbakra és legfontosabbakra figyelünk.

- A teszter vagy tartozékainak módosítása vagy korszerűsítése tilos.
- A mintavevőt csak szakképzett személyzet használhatja.
- A helyiséget szellőztetni kell, vagy füstelszívóval kell felszerelni.
- A vizsgálat alatt rögzítse a járművet a rögzítőfékkel.
- Vigyázzon a forró motoralkatrészekkel, viseljen megfelelő ruházatot és védőszemüveget.
- Vigyázzon a forgó alkatrészekkel, különösen a periodikusan bekapcsoló ventilátorral.
- A jármű mellett megfelelő méretű tűzoltó készüléknek kell lennie.

ESZKÖZ LEÍRÁSA

A teszter dízelmotorok kompressziós nyomásának mérésére szolgál.

MÁRKÁKRA VALÓ ALKALMAZÁS

BMW, KASZNÍLIÁK, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

FELSZERELÉS

- Manométer 0-70 BAR méréshatárral, Ø 80 mm átmérővel.
- 400 mm hosszú, mindkét oldalon rugalmas fém spirállal ellátott flexibilis kábel, amely megakadályozza a kábel szakadását. A tömlő egy funkcionális gyorscsatlakozóval is rendelkezik, amely megkönnyíti az egyes mérőhegyek csatlakoztatását, valamint egy szeleppel, amely megakadályozza, hogy a manométer tűje visszamozduljon a mérés befejezése előtt.
- Hegyek - mérőadapterek

1. M10 x 1,25 menetes vég - izzítógyertya
 2. Menetes hegy M12 x 1,25 - izzítógyertya (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. M24 x 2 menetes vég - befecskendező (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Menetes hegy M20 x 1,5 - injektor
 5. Menetes vég M10 x 1 - LAND ROVER izzítógyertya
 6. Kengyelre szerelt vég - STANADYNE izzítógyertya
 7. Kengyelre szerelt vég - DL injektor
 8. M10 x 1,25 menetes hegy - hosszú izzítógyertya
 9. Mérőhegy M14 x 1,25 - izzítógyertya
- Tartógerenda a végekhez, amelyeket egy járom szerel fel.
 - Könyök adapter gyorscsatlakozóval.
 - Tartalék tömítések és szelep készlet.
 - Műanyag tok a mintavevő biztonságos szállításához és tárolásához.

KOMPRESSZIÓS NYOMÁS MÉRÉSE

1. Ellenőrizze az akkumulátor műszaki állapotát és töltöttségét.
 2. Ellenőrizze, és szükség esetén állítsa be a motorolajszintet.
 3. Indítsa be a motort, és várja meg, amíg eléri a megfelelő üzemi hőmérsékletet.
 4. Kapcsolja ki a motort.
 5. Távolítsa el a motorból az összes befecskendezőt vagy izzítógyertyát.
 6. Válassza ki a motorjához megfelelő mérőhegyet.
 7. Válassza le a motor üzemanyag-ellátását (pl. mágnesszelep).
 8. Forgassa a motort néhány másodpercig, hogy eltávolítsa a maradék üzemanyagot a kompressziós kamrából.
 9. A befecskendező vagy az izzítógyertya helyére csavarja be a megfelelő hegyet, ügyelve a szoros csatlakozásra.
 10. Az önindító segítségével forgassa el a főtengelyt, amíg a vizsgált hengerben el nem éri a maximális kompressziós nyomást (ennek értékét a nyomásmérő mutatja).
 11. A leolvasás után a jelzést a szeleptörlés gomb megnyomásával kell törölni.
 12. A maradék hengerekkel ugyanígy járjon el.
- A kapott mérési eredményeket össze kell hasonlítani a motor gyári adataival.

IMPORTŐR:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Sétálóutca 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

MANUAL DE UTILIZARE

TESTER DE PRESIUNE DE COMPRESIE PENTRU MOTOARE DIESEL G02510

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL, CITIȚI CONDIȚIILE DE SIGURANȚĂ RECOMANDATE:

Cea mai sigură protecție împotriva accidentelor ești tu.

Atenția și bunul simț sunt cea mai bună protecție împotriva unui accident.

Este evident că nu putem anticipa toate amenințările, dar acordăm atenție celor mai comune și importante.

- Nu este permisă modificarea sau modernizarea testerului sau a accesoriilor acestuia.
- Aparatul de prelevare poate fi utilizat numai de către personal calificat.
- Încăperea trebuie ventilată sau echipată cu un extractor de gaze arse.
- Imobilizați vehiculul cu frâna de mână în timpul testului.
- Aveți grijă la piesele fierbinți ale motorului, purtați îmbrăcăminte adecvată și ochelari de protecție.
- Aveți grijă la piesele rotative, în special la ventilatorul care pornește periodic.
- Lângă vehicul trebuie să existe un stingător de incendiu de dimensiuni corespunzătoare.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Testerul este conceput pentru a măsura presiunea de compresie în motoarele diesel.

APLICAȚIE LA MARCI

BMW, CAROSERII, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ECHIPAMENTE

Manometru cu interval de măsurare 0-70 BAR, diametru Ø 80 mm.

- Cablu flexibil cu lungimea de 400 mm, prevăzut cu o spirală metalică flexibilă pe ambele părți, care previne ruperea cablului. Furtunul este, de asemenea, finisat cu un conector rapid funcțional care facilitează conectarea vârfulor individuale de măsurare, precum și cu o supapă care împiedică deplasarea înapoi a acului manometrului înainte de finalizarea măsurătorii.
- Vârfuri - adaptoare de măsurare

1. Capăt filetat M10 x 1,25 - bujie incandescentă
2. Vârf filetat M12 x 1,25 - bujie incandescentă (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Capăt filetat M24 x 2 - injector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Vârf filetat M20 x 1,5 - injector
5. Capăt filetat M10 x 1 - Bujie incandescentă LAND ROVER
6. Capăt montat pe jug - bujie incandescentă STANADYNE
7. Capăt montat pe jug - injector DL
8. Vârf filetat M10 x 1,25 - bujie incandescentă lungă
9. Vârf de măsurare M14 x 1,25 - bujie incandescentă
- Grindă de susținere pentru capete montate cu un jug.
- Adaptor cot cu conector rapid.
- Set de garnituri și supapă de rezervă.
- Carcasă din plastic care asigură transportul și depozitarea în siguranță a prelevatorului.

MĂSURAREA PRESIUNII DE COMPRESIE

1. Verificați starea tehnică și nivelul de încărcare al bateriei.
 2. Verificați și, dacă este necesar, corectați nivelul uleiului de motor.
 3. Porniți motorul și așteptați până când acesta atinge temperatura de funcționare corespunzătoare.
 4. Opriți motorul.
 5. Scoateți orice injectoare sau bujii incandescente din motor.
 6. Selectați vârful de măsurare adecvat pentru motorul dumneavoastră.
 7. Deconectați alimentarea cu combustibil a motorului (de exemplu, supapa magnetică).
 8. Răsuciți motorul timp de câteva secunde pentru a elimina combustibilul rămas din camera de compresie.
 9. În locul injectorului sau al bujiei incandescente, înșurubați vârful corespunzător, asigurându-vă că conexiunea este strânsă.
 10. Folosind demarorul, rotiți arborele cotit până când se obține presiunea maximă de compresie în cilindrul testat (valoarea acesteia va fi indicată pe manometru).
 11. După citire, indicația trebuie ștearsă prin apăsarea butonului de ștergere a valvei.
 12. Procedați în același mod cu restul cilindrilor.
- Rezultatele măsurărilor obținute trebuie comparate cu datele din fabrică ale motorului.

IMPORTATOR:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Strada Kietlin. Strada pietonală 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

MANUAL DEL USUARIO

COMPROBADOR DE PRESIÓN DE COMPRESIÓN PARA MOTORES DIÉSEL G02510

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR, LEA LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD RECOMENDADAS:

La protección más segura contra los accidentes eres tú.

Tu atención y sentido común son la mejor protección contra un accidente.

Es obvio que no podemos anticipar todas las amenazas, pero prestamos atención a las más comunes e importantes.

- No está permitido modificar o modernizar el probador ni sus accesorios.
- El muestreador sólo podrá ser utilizado por personal cualificado.
- El local deberá estar ventilado o equipado con extractor de humos.
- Inmovilizar el vehículo con el freno de estacionamiento durante la prueba.
- Tenga cuidado con las partes calientes del motor, use ropa adecuada y gafas protectoras.
- Tenga cuidado con las piezas giratorias, especialmente el ventilador que se enciende periódicamente.
- Debe haber un extintor de incendios de tamaño adecuado al lado del vehículo.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El probador está diseñado para medir la presión de compresión en motores diésel.

APLICACIÓN A MARCAS

BMW, CARROCERÍAS, CITROËN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

EQUIPO

- Manómetro con rango de 0-70 BAR, diámetro Ø 80 mm.
- Cable flexible de 400 mm de longitud dotado de una espiral metálica flexible en ambos lados, que evita la rotura del cable. La manguera también está terminada con un conector rápido funcional que facilita la conexión de puntas de medición individuales, así como una válvula que evita que la aguja del manómetro se mueva hacia atrás antes de que se complete la medición.
- Consejos - adaptadores de medición

1. Extremo roscado M10 x 1,25 - bujía incandescente
2. Punta de rosca M12 x 1,25 - bujía incandescente (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroën, Peugeot, Land Rover)
3. Rosca M24 x 2 - inyector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Punta de rosca M20 x 1,5 - inyector
5. Extremo de rosca M10 x 1 - Bujía incandescente LAND ROVER
6. Extremo montado en el yugo - Bujía incandescente STANADYNE
7. Extremo montado en el yugo - Inyector DL
8. Punta de rosca M10 x 1,25 - bujía incandescente larga
9. Punta de medición M14 x 1,25 - bujía incandescente
- Viga de soporte para extremos montados mediante horquilla.
- Adaptador de codo con conector rápido.
- Juego de juntas y válvula de repuesto.
- Estuche de plástico que garantiza el transporte y almacenamiento seguro del muestreador.

MEDICIÓN DE LA PRESIÓN DE COMPRESIÓN

1. Verifique el estado técnico y la carga de la batería.
 2. Compruebe y, si es necesario, corrija el nivel de aceite del motor.
 3. Arranque el motor y espere hasta que alcance la temperatura adecuada de funcionamiento.
 4. Apague el motor.
 5. Retire todos los inyectores o bujías incandescentes del motor.
 6. Seleccione la punta de medición adecuada para su motor.
 7. Desconecte el suministro de combustible al motor (por ejemplo, la válvula magnética).
 8. Haga girar el motor durante unos segundos para eliminar cualquier resto de combustible de la cámara de compresión.
 9. En lugar del inyector o la bujía incandescente, enrosque la punta adecuada, asegurándose de que la conexión esté firme.
 10. Utilizando el motor de arranque, gire el cigüeñal hasta obtener la máxima presión de compresión en el cilindro en prueba (su valor estará indicado en el manómetro).
 11. Después de la lectura, la indicación debe borrarse presionando el botón de limpieza de la válvula.
 12. Proceda de la misma manera con los cilindros restantes.
- Los resultados de la medición obtenidos deben compararse con los datos de fábrica del motor.

IMPORTADOR:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Calle Kietlin. Calle peatonal 3

www.geko.pl

email: geko@geko.pl

MANUALE D'USO

TESTER DI PRESSIONE DI COMPRESSIONE PER MOTORI DIESEL G02510

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO, LEGGERE LE CONDIZIONI DI SICUREZZA RACCOMANDATE:

La protezione più sicura contro gli incidenti sei tu.

La vostra attenzione e il vostro buon senso sono la migliore protezione contro un incidente.

È ovvio che non possiamo prevedere tutte le minacce, ma prestiamo attenzione a quelle più comuni e importanti.

- Non è consentito modificare o modernizzare il tester o i suoi accessori.
- Il campionatore può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- Il locale deve essere ventilato o dotato di un aspiratore per i fumi di scarico.
- Immobilizzare il veicolo con il freno di stazionamento durante la prova.
- Fare attenzione alle parti calde del motore, indossare indumenti adatti e occhiali protettivi.
- Fare attenzione alle parti rotanti, in particolare alla ventola che si accende periodicamente.
- Accanto al veicolo deve essere presente un estintore di dimensioni adeguate.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il tester è progettato per misurare la pressione di compressione nei motori diesel.

APPLICAZIONE AI MARCHI

BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ATTREZZATURA

- Manometro con scala 0-70 BAR, diametro Ø 80 mm.
- Cavo flessibile lungo 400 mm dotato di spirale metallica flessibile su entrambi i lati, che impedisce la rottura del cavo. Il tubo è inoltre dotato di un funzionale connettore rapido che facilita il collegamento dei singoli puntali di misurazione, nonché di una valvola che impedisce all'ago del manometro di tornare indietro prima del completamento della misurazione.
- Consigli - adattatori di misura

1. Estremità filettata M10 x 1,25 - candeledda
2. Filettatura M12 x 1,25 - candeledda (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Estremità filettata M24 x 2 - iniettore (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Filettatura punta M20 x 1,5 - iniettore
5. Estremità filettata M10 x 1 - Candeledda LAND ROVER
6. Estremità montata sul giogo - candeledda STANADYNE
7. Estremità montata sul giogo - iniettore DL
8. Punta filettata M10 x 1,25 - candeledda lunga
9. Punta di misura M14 x 1,25 - candeledda
- Trave di supporto per estremità montata tramite giogo.
- Adattatore a gomito con attacco rapido.
- Set di guarnizioni e valvola di ricambio.
- Custodia in plastica per garantire il trasporto e la conservazione sicuri del campionatore.

MISURAZIONE DELLA PRESSIONE DI COMPRESSIONE

1. Controllare le condizioni tecniche e la carica della batteria.
 2. Controllare e, se necessario, correggere il livello dell'olio motore.
 3. Avviare il motore e attendere che raggiunga la temperatura di esercizio adeguata.
 4. Spegnerne il motore.
 5. Rimuovere eventuali iniettori o candeleddette dal motore.
 6. Selezionare la punta di misurazione adatta al proprio motore.
 7. Scollegare l'alimentazione del carburante al motore (ad es. valvola magnetica).
 8. Avviare il motore per alcuni secondi per rimuovere il carburante rimanente dalla camera di compressione.
 9. Al posto dell'iniettore o della candeledda, avvitare la punta appropriata, assicurandosi che il collegamento sia ben saldo.
 10. Utilizzando il motorino di avviamento, ruotare l'albero motore fino a ottenere la massima pressione di compressione nel cilindro in prova (il suo valore sarà indicato sul manometro).
 11. Dopo la lettura, l'indicazione deve essere cancellata premendo il pulsante della valvola di cancellazione.
 12. Procedere allo stesso modo con i cilindri rimanenti.
- I risultati delle misurazioni ottenuti devono essere confrontati con i dati di fabbrica del motore.

IMPORTATORE:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Via Kietlin Via pedonale 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

GEBRUIKERSHANDLEIDING

COMPRESSIEDRUKTESTER VOOR DIESELMOTOREN

G02510

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



LEES VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT DE AANBEVOLEN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

De beste bescherming tegen ongelukken bent u zelf.

Uw oplettendheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen een ongeval.

Uiteraard kunnen we niet alle bedreigingen voorzien, maar we besteden wel aandacht aan de meest voorkomende en belangrijkste.

- Het is niet toegestaan om de tester en de accessoires ervan te modificeren of te moderniseren.
- De monsternemer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden gebruikt.
- De ruimte moet geventileerd zijn of voorzien zijn van een afzuiginstallatie voor uitlaatgassen.
- Zet het voertuig tijdens de test vast met de parkeerrem.
- Wees voorzichtig met hete motoronderdelen, draag geschikte kleding en een veiligheidsbril.
- Wees voorzichtig met draaiende onderdelen, vooral de ventilator die regelmatig aangaat.
- Er moet een brandblusser van het juiste formaat naast het voertuig aanwezig zijn.

APPARAATBESCHRIJVING

De tester is ontworpen om de compressiedruk in dieselmotoren te meten.

TOEPASSING OP MERKEN

BMW, CARROSSERIEVOERTUIGEN, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

APPARATUUR

- Manometer met een bereik van 0-70 BAR, diameter Ø 80 mm.
- 400 mm lange flexibele kabel, aan beide zijden voorzien van een flexibele metalen spiraal, waardoor kabelbreuk wordt voorkomen. De slang is bovendien voorzien van een functionele snelkoppeling waarmee u eenvoudig afzonderlijke meetpunten kunt aansluiten. Ook is de slang voorzien van een ventiel dat voorkomt dat de naald van de manometer terugdraait voordat de meting is voltooid.
- Tips - meetadapters

1. Draadeind M10 x 1,25 - gloeibougie
2. Draadpunt M12 x 1,25 - gloeibougie (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
3. Draadeind M24 x 2 - injector (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
4. Draadpunt M20 x 1,5 - injector
5. Draadeinde M10 x 1 - LAND ROVER gloeibougie
6. Jukgemonteerd uiteinde - STANADYNE gloeibougie
7. Jukgemonteerd uiteinde - DL-injector
8. M10 x 1,25 draadpunt - lange gloeibougie
9. Meetpunt M14 x 1,25 - gloeibougie
- Steunbalk voor de uiteinden, bevestigd met een juk.
- Elleboogadapter met snelkoppeling.
- Reserveset pakkingen en klep.
- Kunststof koffer voor veilig transport en opslag van de sampler.

COMPRESSIEDRUKMETING

1. Controleer de technische staat en de lading van de accu.
 2. Controleer het motoroliepeil en corrigeer indien nodig.
 3. Start de motor en wacht tot deze de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt.
 4. Zet de motor af.
 5. Verwijder eventuele injectoren of gloeibougies uit de motor.
 6. Selecteer de juiste meetpunt voor uw motor.
 7. Koppel de brandstoftoevoer naar de motor los (bijv. magneetklep).
 8. Laat de motor een paar seconden draaien om alle resterende brandstof uit de compressiekamer te verwijderen.
 9. Schroef op de plaats van de injector of gloeibougie het juiste uiteinde vast en zorg ervoor dat de verbinding goed vastzit.
 10. Draai met behulp van de starter de krukas totdat de maximale compressiedruk in de geteste cilinder is bereikt (deze waarde wordt aangegeven op de drukmeter).
 11. Na het aflezen moet de indicatie worden gewist door op de knop van het wisventiel te drukken.
 12. Ga op dezelfde manier te werk met de overige cilinders.
- De verkregen meetresultaten moeten worden vergeleken met de fabrieksgegevens van de motor.

IMPORTEUR:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Kietlin ul. Wandelstraat 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΔΟΚΙΜΑΣΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΗΣ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΝΤΙΖΕΛ G02510

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΟΡΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Η πιο σίγουρη προστασία από ατυχήματα είσαι εσύ.

Η προσοχή και η κοινή λογική σας είναι η καλύτερη προστασία από ένα ατύχημα.

Είναι προφανές ότι δεν μπορούμε να προβλέψουμε όλες τις απειλές, αλλά δίνουμε προσοχή στις πιο συνηθισμένες και σημαντικές.

- Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση ή ο εκσυγχρονισμός του δοκιμαστή ή των εξαρτημάτων του.
- Ο δειγματολήπτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Το δωμάτιο πρέπει να αερίζεται ή να διαθέτει απαγωγέα καυσαερίων.
- Ακινητοποιήστε το όχημα με το χειρόφρενο κατά τη διάρκεια της δοκιμής.
- Να είστε προσεκτικοί με τα ζεστά μέρη του κινητήρα, να φοράτε κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά γυαλιά.
- Προσέξτε τα περιστρεφόμενα μέρη, ειδικά τον ανεμιστήρα που ενεργοποιείται περιοδικά.
- Θα πρέπει να υπάρχει πυροσβεστήρας κατάλληλου μεγέθους δίπλα στο όχημα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο ελεγκτής έχει σχεδιαστεί για τη μέτρηση της πίεσης συμπίεσης σε κινητήρες ντίζελ.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΕ ΜΑΡΚΕΣ

BMW, ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- Μανόμετρο με εύρος 0-70 BAR, διάμετρος $\varnothing$ 80 mm.
- Εύκαμπτο καλώδιο μήκους 400 mm εξοπλισμένο με εύκαμπτη μεταλλική σπείρα και στις δύο πλευρές, η οποία εμποδίζει το σπάσιμο του καλωδίου. Ο σωλήνας διαθέτει επίσης έναν λειτουργικό ταχυσύνδεσμο που διευκολύνει τη σύνδεση μεμονωμένων ακροφυσίων μέτρησης, καθώς και μια βαλβίδα που εμποδίζει τη βελόνα του μανομέτρου να κινηθεί προς τα πίσω πριν ολοκληρωθεί η μέτρηση.
- Μύτες - προσαρμογείς μέτρησης

1. Άκρο με σπείρωμα M10 x 1,25 - προθερμαντήρας
 2. Άκρο σπειρώματος M12 x 1.25 - προθερμαντήρας (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Άκρο σπειρώματος M24 x 2 - μπεκ ψεκασμού (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Άκρο σπειρώματος M20 x 1,5 - εγχυτήρας
 5. Άκρο σπειρώματος M10 x 1 - Προθερμαντήρας LAND ROVER
 6. Άκρο τοποθετημένο σε ζυγό - προθερμαντήρας STANADYNE
 7. Άκρο τοποθετημένο σε ζυγό - εγχυτήρας DL
 8. Μύτη με σπείρωμα M10 x 1,25 - μακρύς προθερμαντήρας
 9. Ακροδέκτης μέτρησης M14 x 1,25 - προθερμαντήρας
- Δοκός στήριξης για άκρα τοποθετημένα σε ζυγό.
 - Προσαρμογέας αγκώνα με γρήγορη σύνδεση.
 - Εφεδρικό σετ παρεμβυσμάτων και βαλβίδας.
 - Πλαστική θήκη που εξασφαλίζει ασφαλή μεταφορά και αποθήκευση του δειγματολήπτη.

ΜΕΤΡΗΣΗ ΠΙΕΣΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΗΣ

1. Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση και τη φόρτιση της μπαταρίας.
 2. Ελέγξτε και, εάν είναι απαραίτητο, διορθώστε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
 3. Ξεκινήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία λειτουργίας.
 4. Σβήστε τον κινητήρα.
 5. Αφαιρέστε τυχόν μπεκ ψεκασμού ή προθερμαντήρες από τον κινητήρα.
 6. Επιλέξτε την κατάλληλη ακίδα μέτρησης για τον κινητήρα σας.
 7. Αποσυνδέστε την παροχή καυσίμου προς τον κινητήρα (π.χ. μαγνητική βαλβίδα).
 8. Γυρίστε τον κινητήρα με τη μίζα για λίγα δευτερόλεπτα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου από τον θάλαμο συμπίεσης.
 9. Στη θέση του μπεκ ψεκασμού ή του προθερμαντήρα, βιδώστε την κατάλληλη άκρη, φροντίζοντας η σύνδεση να είναι σφιχτή.
 10. Χρησιμοποιώντας τη μίζα, περιστρέψτε τον στροφαλοφόρο άξονα μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη πίεση συμπίεσης στον δοκιμασμένο κύλινδρο (η τιμή της θα αναγράφεται στο μανόμετρο).
 11. Μετά την ανάγνωση, η ένδειξη πρέπει να διαγραφεί πατώντας το κουμπί διαγραφής της βαλβίδας.
 12. Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο και με τους υπόλοιπους κυλίνδρους.
- Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που λαμβάνονται θα πρέπει να συγκρίνονται με τα εργοστασιακά δεδομένα του κινητήρα.

ΕΙΣΑΓΩΓΕΑΣ:

FH "GEKO"

Γκρέγκορζ Κοβάλτσικ

97-300 Ράντομσκι

Οδός Κιέτλιν Οδός Πεζοπορίας 3

www.geko.pl

email: geko@geko.pl

MANUAL DO USUÁRIO

TESTADOR DE PRESSÃO DE COMPRESSÃO PARA MOTORES DIESEL G02510

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



ANTES DE INICIAR O TRABALHO, LEIA AS CONDIÇÕES DE SEGURANÇA RECOMENDADAS:

A proteção mais segura contra acidentes é você.

Sua atenção e bom senso são a melhor proteção contra um acidente.

É óbvio que não podemos prever todas as ameaças, mas prestamos atenção às mais comuns e importantes.

- Não é permitido modificar ou modernizar o testador ou seus acessórios.
- O amostrador só pode ser utilizado por pessoal qualificado.
- O ambiente deve ser ventilado ou equipado com exaustor de gases.
- Imobilize o veículo com o freio de estacionamento durante o teste.
- Tenha cuidado com as partes quentes do motor, use roupas adequadas e óculos de proteção.
- Cuidado com as peças rotativas, principalmente o ventilador que liga periodicamente.
- Deve haver um extintor de incêndio de tamanho apropriado próximo ao veículo.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

O testador foi projetado para medir a pressão de compressão em motores a diesel.

APLICAÇÃO ÀS MARCAS

BMW, CARBODIES, CITROEN, DACIA, DAIHATSU, FIAT, FORD, HOLDEN, ISUZU, LAND ROVER, LEYLAND/DAF, MAZDA, MERCEDES, MITSUBISHI, NISSAN, OPEL, PEUGEOT, RENAULT, ROVER, SEAT, TOYOTA, VAUXHALL, VOLKSWAGEN, VOLVO.

EQUIPAMENTO

- Manômetro com faixa de 0-70 BAR, diâmetro Ø 80 mm.
- Cabo flexível de 400 mm de comprimento equipado com uma espiral metálica flexível em ambos os lados, o que evita que o cabo se quebre. A mangueira também é finalizada com um conector rápido funcional que facilita a conexão de pontas de medição individuais, bem como uma válvula que impede que a agulha do manômetro se mova para trás antes que a medição seja concluída.
- Dicas - adaptadores de medição

1. Extremidade roscada M10 x 1,25 - vela incandescente
 2. Ponta de rosca M12 x 1,25 - vela de incandescência (Opel, Peugeot, Mercedes, VW, Ford, Seat, Fiat, Renault, Citroen, Peugeot, Land Rover)
 3. Ponta roscada M24 x 2 - injetor (VW, Audi, Mercedes, Opel, Peugeot)
 4. Ponta roscada M20 x 1,5 - injetor
 5. Extremidade roscada M10 x 1 - Vela de incandescência LAND ROVER
 6. Extremidade montada no jugo - vela de incandescência STANADYNE
 7. Extremidade montada no jugo - injetor DL
 8. Ponta de rosca M10 x 1,25 - vela de incandescência longa
 9. Ponta de medição M14 x 1,25 - vela incandescente
- Viga de suporte para extremidades montada por jugo.
 - Adaptador de cotovelo com conector rápido.
 - Conjunto de juntas e válvula sobressalentes.
 - Caixa plástica que garante transporte e armazenamento seguros do amostrador.

MEDIÇÃO DE PRESSÃO DE COMPRESSÃO

1. Verifique as condições técnicas e a carga da bateria.
2. Verifique e, se necessário, corrija o nível do óleo do motor.
3. Ligue o motor e espere até que ele atinja a temperatura operacional adequada.
4. Desligue o motor.
5. Remova todos os injetores ou velas de incandescência do motor.
6. Selecione a ponta de medição apropriada para seu motor.
7. Desconecte o fornecimento de combustível para o motor (por exemplo, válvula magnética).
8. Gire o motor por alguns segundos para remover qualquer combustível restante da câmara de compressão.
9. No lugar do injetor ou da vela de incandescência, rosqueie a ponta apropriada, certificando-se de que a conexão esteja firme.
10. Utilizando o motor de partida, gire o virabrequim até obter a máxima pressão de compressão no cilindro testado (seu valor estará indicado no manômetro).
11. Após a leitura, a indicação deve ser apagada pressionando o botão de limpeza da válvula.
12. Proceda da mesma maneira com os cilindros restantes.

Os resultados da medição obtidos devem ser comparados com os dados de fábrica do motor.

IMPORTADOR:

FH "GEKO"

Grzegorz Kowalczyk

97-300 Radomsko

Rua Kietlin. Rua Pedonal 3

www.geko.pl

e-mail: geko@geko.pl